

FESTIVAL DELLA **TRADUZIONE** DI FORLÌ

21 - 22 - 23 OTTOBRE 2021

{ con **altre** *parole*

Ospiti

CATERINA BALASSO
RENATA COLORNI
CARLO COTTARELLI
MAURIZIO DE GIOVANNI
CELIA FILIPETTO
ODILE ROUSSEAU
ANTONY SHUGAAR
GIORGIO CICCARELLI
ROBERTO POLICASTRO
ALFONSO AMENDOLA

PAOLO CASTALDI
PIERLUIGI MUSARÒ
EMANUELA PIGA BRUNI
DANIELA AMODEO PERILLO
SILVIO GONZATO
DIEGO MARANI
MAURIZIO MOLINARI
FRANCESCA PREDAZZI
FRANCO TREVISANI
MANUEL BARRIUO
VITO MANCUSO

BEHROUZ BOOCHANI
LAILA TENTONI
GIOVANNA FROSINI
MARCO MALVALDI
ANABELA FERREIRA
HIROKO KUDO
PAOLA PODESTÀ
IULIA GIORGINI
ALICE RIFELLI
MARCO VERSARI

Auditorium - Chiesa di San Giacomo

P.le Guido da Montefeltro, 12

**EVENTO IN PRESENZA
E ON LINE**

Giovedì 21 Ottobre

10.00 Inaugurazione e saluti istituzionali

Intervengono: Luca Mazzara - Presidente di Campus Forlì; Gianluca Zattini - Sindaco Comune Forlì; Francesca Gatta - Direttrice DIT; Patrizia Graziani - Fondazione CARISP; Antonino Rotolo - Prorettore per la Ricerca

11.00 Il mestiere dell'ombra: tradurre letteratura

Moderà: Chiara Elefante

Interviene: Renata Colorni

15.15 Tradurre per la comunità. L'esperienza di IN.TRA

Moderà: Silvia Bernardini

Intervengono: Gaia Ballerini e Marian Fabbri

16.30 Per una rinascita sociale ed economica

Moderano: Elisa Montaguti e Massimo Spisni

Interviene: Carlo Cottarelli

17.30 Il viaggio del Commissario Ricciardi: Maurizio De Giovanni e i suoi traduttori

Moderà: Gloria Bazzocchi

Intervengono: Maurizio De Giovanni, Celia Filipetto, Odile Rousseau, Antony Shugaar

21.00 Spettacolo musicale: Le cose cambiano

Introduce: Adele D'Arcangelo

Intervengono: Giorgio Ciccarelli, Roberto Policastro, Alfonso Amendola, Paolo Castaldi, Gaetano Maiorano

Venerdì 22 Ottobre

10.00 Per una politica dell'ospitalità

Moderà: Rachele Antonini

Intervengono: Nikos Papastergiadis, Pierluigi Musarò, Emanuela Piga Bruni

(Interpretazione simultanea a cura di Beatrice Costabile e Serena Baroni, studentesse della Laurea Magistrale in Interpretazione del DIT)

11.30 Quando la traduzione è collaborazione (al DIT). Ricordando Giovanni Nadiani

Moderà: Adele D'Arcangelo

Con la partecipazione musicale di Christopher Rundle

*Sottotitolaggio del docufilm su Anna Morandi Manzolini The Lady Anatomist/La Signora Anatomista

Partecipano: Rachele Antonini, Chiara Bucaria, Sara Calisti, Fernando Gianfranceschi, Alice Sofia Kirchmayr, Marco Versari.

*Tutto quello che non dimenticherai mai del tuo erasmus di Amaia Arrazola e Raquel Piñeiro (Hop)

Partecipano: Raffaella Tonin, Chiara Albertazzi, Silvia Rita Iannone

*Niños di María José Ferrada (Edicola Ediciones)

Partecipano: Gloria Bazzocchi, Giulia Giorgini, Alice Rifelli

*Le problème de Nath di Gérald Tenenbaum (qudolibri)

Partecipano: Chiara Elefante, Simone Cuva, Patrizia Dughero

15.00 Da interprete e traduttore per l'Unione Europea a comunicatore nel mondo

Moderano: Fabio Casini e Maria Chiara Russo

Intervengono: Daniela Amodeo Perillo, Caterina Balasso, Silvio Gonzato, Diego Marani, Maurizio Molinari, Francesca Predazzi

17.00 Comunicare una pandemia

Moderano: Irene Faenza

Interviene: Franco Trevisani

20.30 Un traductor - Proiezione del film di Rodrigo Barriuso e Sebastián Barriuso

Introduce: Rafael Lozano

Interviene: Manuel Barriuso

Sabato 23 Ottobre

9.30 L'importanza delle parole (In collaborazione con Zanichelli)

Moderano: Francesca Gatta e Roberto Carnero

Interviene: Vito Mancuso

11.00 Le parole sono più potenti delle sbarre

Moderano: Pieluigi Musarò e Beatrice Spallaccia

Interviene: Behrouz Boochani

(Interpretazione simultanea a cura di Beatrice Costabile e Serena Baroni, studentesse della Laurea Magistrale in Interpretazione del DIT)

15.00 E quindi uscimmo a riveder le stelle: Dante nelle lingue del Campus Proiezione del video a cura di MMP Web TV e Kristina Landa

Presenta: Kristina Landa

16.30 "Amo il bello e il buono ovunque si trovino": i Duecento anni di Pellegrino Artusi

Moderano: Paolo Rambelli

Intervengono: Laila Tentoni, Giovanna Frosini, Marco Malvaldi, Anabela Ferreira, Hiroko Kudo, Paola Podestà

Organizzato da



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI
INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE



COMITATO ORGANIZZATORE

Raffaella Baccolini
Gloria Bazzocchi
Adele D'Arcangelo
Chiara Elefante
Licia Reggiani

COMITATO SCIENTIFICO

Raffaella Baccolini
Gloria Bazzocchi
Fabio Casini
Adele D'Arcangelo
Carlotta Del Sordo
Chiara Elefante
Irene Faenza
Maria Laura Lanzillo
Giuliana Laschi
Roberto Menin
Pierluigi Musarò
Licia Reggiani
Mariachiara Russo

Per informazioni e per seguire il live stream:

eventi.unibo.it/festivaldellatraduzione-conaltreparole-forli-2021



FORLÌ CITTÀ UNIVERSITARIA DI ARTE, CULTURA E SPORT